

新课标名著小书坊

注音版



MUOU QIYU JI

木偶奇遇记

[意] 卡洛·科洛迪 / 著

余非鱼 / 主编

韩旭 / 编译



全新升级

中外名著
美绘馆



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位



XIN KEBIAO MINGZHU XIAO SHUFANG

新课标名著小书坊 注音版

MUOU QIYU JI

木偶奇遇记

[意]卡洛·科洛迪 著

余非鱼 主编

韩 旭 编译

图书在版编目(CIP)数据

木偶奇遇记 / (意) 科洛迪著; 韩旭编译. — 长春: 吉林美术出版社, 2016.1

(新课标名著小书坊: 注音版 / 余非鱼主编)

ISBN 978-7-5575-0390-1

I. ①木… II. ①科… ②韩… III. ①童话—意大利—近代 IV. ①I546.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 276410 号

“新课标名著小书坊
(注音版)”
升级啦!



新课标名著小书坊(注音版) 木偶奇遇记

作 者	[意] 卡洛·科洛迪 / 著
主 编	余非鱼
编 译	韩 旭
出 版 人	赵国强
责任编辑	许 刚
责任校对	博凯文化
封面设计	博凯文化
开 本	700mm×1000mm 1/16
字 数	60 千字
印 张	10.5
印 数	1—10000 册
版 次	2016 年 1 月第 1 版
印 次	2016 年 1 月第 1 次印刷

出版发行	吉林美术出版社
地 址	长春市人民大街 4646 号
	邮编: 130021
网 址	www.jlmspress.com
印 刷	河北新华第二印刷有限责任公司

ISBN 978-7-5575-0390-1

定价: 16.90 元



作者简介

卡洛·科洛迪(1826—1890),原名卡洛·罗伦齐尼,意大利著名儿童文学作家。科洛迪是他的笔名。卡洛童年时生活在意大利中北部一个叫“科洛迪”的小镇,为了纪念这片土地,他便以小镇的名字作为自己的笔名。

1880年,意大利《儿童报》约请他为该报撰写一个分期连载的儿童故事。1881年7月,科洛迪开始写作木偶匹诺曹的故事,并在《儿童报》上陆续发表,立刻引起了轰动,这便是后来的《木偶奇遇记》。它以丰富的想象力、曲折动人的情节和栩栩如生的人物形象深受全世界儿童喜爱。



前言

你是一个已经上学的小朋友了,对吧?那么你一定知道,大多数小朋友都会有10年以上在学校读书的时间,小学、中学、大学、研究生……所以,从小到大,小朋友会读很多很多的书,几十本,几百本,几千本……但是,书海漫无边际,把世界上所有的书全部阅读一遍是不可能的,也是不必要的。那么该如何选择呢?那些为时间所验证的经典作品无疑是最好的选择。它们是世界上公认的名著,是比其他的书更可以读,更值得读的伟大作品。

为了使小朋友能够从浩瀚的书籍海洋中最迅速、最有效地获取那些凝聚了人类精神文明的伟大成果,获得心灵成长的最好食粮,编辑部的大朋友们精心修订了“新课标名著小书坊”丛书第一版。入选第二版这套丛书的,都是流传了数十年、上百年,已经被无数人阅读并称颂的中外名著。它们被精心翻译、改编成非常适合小朋友阅读的图文并茂的形式,在保留原著精髓的基础上,语言更加生动易懂,文字量更加适中,阅读起来更富有节奏感,还贴心地为识字不多的小朋友加注了拼音。同时,为了扫清阅读障碍,加深小朋友对作品的理解,我们还在书中增设了【词语积累】【语意驿站】【工具箱】【我的小心得】【动脑想一想】【照样写句子】等栏目,对文中较生僻的词语、重要语句、背景知识、中心要点等全方位解析,确保小朋友们阅读全程无障碍。



本丛书包括《安徒生童话》《小王子》《鲁滨孙漂流记》《西游记》《彼得·潘》《神笔马良》《下次开船港》等 61 册。小朋友能从《西游记》中触摸奇妙的神魔世界,从《鲁滨孙漂流记》中感受主人公的坚忍和勇气,从《下次开船港》中认识懒惰给小西等人带来的麻烦,从《神笔马良》中见证马良的机智勇敢和一支神笔的传奇……在此过程中,我们会不知不觉地受到书中情感的熏染、智慧的启迪和思想的激励。

不过,仅仅被动地接受并不是最正确的读书方法,这里,小朋友们还应该学会更主动、更积极地读书,做到品味经典、汲取精华、感悟真谛,最终为我所用。我们要从一个个生动有趣的故事和栩栩如生的形象中,悟出书中所表达的独特的感情、智慧和思想,从而结出属于自己的果实来。

读书之前,书是你的老师;读书之时,你是自己的老师;读完之后,或许你就会成为别人的小老师。

愿你从书中得到精神的长足成长!

本书插图由王笑笑等倾力绘制,在此表示衷心感谢!

编 者

目录

一段奇怪的木头·····	1
给木偶起名字·····	9
饿肚子的匹诺曹·····	14
匹诺曹有了食物·····	21
用书换木偶剧票·····	27
木偶剧场和吃火人·····	31
瘸腿狐狸和瞎眼猫·····	38
红虾旅馆·····	45
遇到两个强盗·····	50
仙女救了匹诺曹·····	57
没去接爸爸·····	66



被农夫抓住.....	75
哭碑.....	84
来到“勤劳蜜蜂国”	89
匹诺曹和他的坏同学.....	97
再次被抓.....	107
仙女又一次饶恕了匹诺曹.....	112
去玩乐国.....	119
长了驴耳朵.....	129
变回木偶.....	140
鲨口脱险.....	145
变成真孩子.....	151





yí duàn qí guài de mù tóu 一段奇怪的木头

xiǎo péng you men wǒ yào jiǎng de shì guān yú yí duàn mù
小朋友们，我要讲的是关于一段木

tou de gù shì
头的故事。

zhè duàn mù tóu hěn pǔ tōng hěn cháng jiàn jiù shì píng shí
这段木头很普通，很常见，就是平时

rēng jìn lú zi huò bì lú shēng huǒ qǔ nuǎn yòng de nà zhǒng
扔进炉子或壁炉生火取暖用的那种。

yǒu yì tiān lǎo mù jiàng ān dōng ní ào zài zì jiā pù
有一天，老木匠安东尼奥在自家铺

zi lì fā xiàn le zhè duàn mù tóu zhè wèi lǎo mù jiàng yǒu
子里发现了这段木头。这位老木匠有

gè bié chēng jiào yīng táo shī fu yīn wèi tā de bí jiān zǒng shì
个别称叫樱桃师傅，因为他的鼻尖总是

hóng tōng tōng de jiù xiàng yì kē shú tòu le de yīng táo
红通通的，就像一颗熟透了的樱桃。

yīng táo shī fu kàn jiàn zhè duàn mù tóu gāo xìng jí le
樱桃师傅看见这段木头，高兴极了，

tā xīng fèn de cuō zhe shǒu zhí rāng rang zhèng hǎo kě yǐ ná tā
他兴奋得搓着手直嚷嚷：“正好可以拿它

zuò tiáo zhuō zǐ tuǐ shuō zhe tā lì mǎ cāo qǐ yì bǎ fēng
做条桌子腿。”说着，他立马操起一把锋

lì de fú zi kāi shǐ kān xiāo shù pí
利的斧子，开始砍削树皮。

kě jiù zài tā zhǔn bèi kān xià dì yī fú de shí hòu
可就在他准备砍下第一斧的时候，

语意驿站

把老木匠的鼻尖比作“熟透了的樱桃”，生动地表现了老木匠鼻子红涨的特点。

què tīng jiàn yí gè hěn xì xiǎo de shēng yīn yāng qiú tā shuō
却听见一个很细小的声音央求他说：

bié shǐ jìn kǎn wǒ a
“别使劲砍我啊！”

tīng dào zhè jù huà zhè wèi shàn liáng de lǎo tóu er jiǎn
听到这句话，这位善良的老头儿简

zhí xià dāi le tā huán shì zhěng jiān wū zi xiǎng nòng qīng shēng
直吓呆了，他环视整间屋子，想弄清声

yīn shì cóng nǎ er chuán lái de què shén me yě méi kàn jiàn
音是从哪儿传来的，却什么也没看见！

zhè ge shēng yīn cóng tā tíng xià huó er shí jiù xiāo shī le
这个声音从他停下活儿时就消失了。

yīng táo shī fu náo le náo tóu shàng de jiǎ fà xīn xiǎng
樱桃师傅挠了挠头上的假发，心想

bié xiā cāi le kěn dìng shì tīng cuò le yú shì tā chóng xīn
别瞎猜了，肯定是听错了。于是，他重新

ná qǐ fǔ zi duì zhǔn nà duàn mù tóu kǎn le xià qù
拿起斧子，对准那段木头砍了下去。

āi yō nǐ kǎn de wǒ hǎo téng a nà ge xì
“哎哟！你砍得我好疼啊！”那个细

xiǎo de shēng yīn yòu mào le chū lái yīng táo shī fu bèi xià de
小的声音又冒了出来。樱桃师傅被吓得

mù dèng kǒu dāi yí dòng bú dòng huó xiàng yì zūn shí diāo xiàng
目瞪口呆，一动不动，活像一尊石雕像。

tā hǎo bù róng yì cái huǎn guò shén lái duō duō suǒ suǒ de shuō
他好不容易才缓过神来，哆哆嗦嗦地说：

wǒ de tiān na zhè ge xì shēng xì qì de shēng yīn shì cóng
“我的天哪，这个细声细气的声音是从

nǎ er chuán chū lái de chú le wǒ zhè lǐ zhǐ yǒu zhè duàn
哪儿传出来的？除了我，这里只有这段

mù tóu nán dào shuō mù tóu lǐ cáng zhe gè rén ma yào zhēn
木头，难道说木头里藏着个人吗？要真

shì zhè yàng jiù bié guài wǒ bú kè qì le
是这样，就别怪我不客气了！”

shuō zhe tā yì bǎ zhuā qǐ nà duàn kě lián de mù tóu
说着，他一把抓起那段可怜的木头，

语意驿站

别无他人的
房间竟传出了人
的声音，不能不
让人惊异、惶惑。

词语积累

目瞪口呆：形容
因吃惊或害怕而
发愣的样子。

hěn hěn de wǎng qiáng shàng zhuàng le jǐ xià rán hòu tā tíng xià lái zǐ
狠狠地往墙上撞了几下，然后他停下来，仔
xì de tīng yǒu méi yǒu kū qì de shēng yīn děng le zú zú shí fēn zhōng
细地听有没有哭泣的声音。等了足足十分钟，
yě méi yǒu tīng jiàn yì diǎn er shēng yīn zhè xià tā gǎn dào ān xīn le bù
也没有听见一点儿声音。这下他感到安心了不
shǎo “méi yǒu de shì!” tā yí miàn náo zhe jiǎ fà yí miàn kǔ xiào
少。“没有的事！”他一面挠着假发，一面苦笑
zhe shuō kěn dìng shì wǒ tīng cuò le nǎ yǒu shén me xì shēng xì qì de
着说：“肯定是我听错了，哪有什么细声细气的
shēng yīn a gàn huó er ba
声音啊！干活儿吧。”

yīng táo shī fu suī rán zuǐ shàng zhè me shuō kě xīn lǐ réng rán hěn
樱桃师傅虽然嘴上这么说，可心里仍然很
hài pà yú shì tā hēng qǐ le xiǎo qǔ er gěi zì jǐ zhuàng dǎn tā fàng
害怕，于是，他哼起了小曲儿给自己壮胆。他放



xià fǔ zi ná qǐ bào zi zhǔn bèi bǎ mù tóu bào guāng jié
下斧子，拿起刨子准备把木头刨光。结
guǒ tā gāng yí dòng shǒu nà ge yòu xì yòu xiǎo de shēng yīn
果，他刚一动手，那个又细又小的声音
zài cì mào le chū lái zhǐ tīng tā xiào xī xī de shuō lǎo
再次冒了出来，只听它笑嘻嘻地说：“老
tóu er hái bú kuài tíng xià wǒ bèi nǐ nòng de hún shēn fā
头儿，还不快停下！我被你弄得浑身发
yǎng zhè huí kě lián de yīng táo shī fu xià de liǎng tuǐ yì
痒。”这回，可怜的樱桃师傅吓得两腿一
ruǎn hūn dǎo le
软，昏倒了。



语意驿站

通过樱桃师傅脸色的变化，将他的惊慌、害怕生动地表现了出来。

děng tā chóng xīn zhēng kāi yǎn jīng shí zhǐ jiàn zì jǐ
等他重新睁开眼睛时，只见自己

zuò zài dì shàng zhēn xī wàng wǒ tīng cuò le yīng táo shī
坐在地上。“真希望我听错了！”樱桃师

fu miàn sè cǎn bái yí xiàng hóng hóng de bí jiān zhè huì er dōu
傅面色惨白，一向红红的鼻尖这会儿都

biàn chéng tiě qīng sè le
变成铁青色了。

jiù zài zhè shí yí zhèn qiāo mén shēng chuán lái
就在这时，一阵敲门声传来。

yīng táo shī fu yǒu qì wú lì de shuō
樱桃师傅有气无力地说：

jìn lái ba zhè huì er tā lián chóng xīn
“进来吧。”这会儿，他连重新

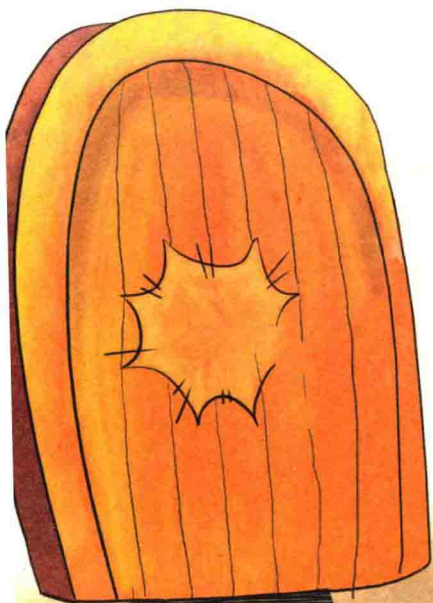
zhàn qǐ lái de lì qì yě méi yǒu le zǒu
站起来力气也没有了。走

jìn lái de zhè ge lǎo tóu er jiào gài bǐ xī
进来的这个老头儿叫盖比希，

tā zǒng shì dǐng zhe yí tóu huáng sè jiǎ fà
他总是顶着一头黄色假发，

yīn cǐ jiē fāng lín jū
因此街坊邻居

gěi tā qǐ le
给他起了



gè wài hào jiào lǎo yù mǐ hú gài bǐ xī de pí qì hěn chà shéi
个外号，叫“老玉米糊”。盖比希的脾气很差，谁
yào shì dāng miàn jiào tā lǎo yù mǐ hú biàn shì fàn le tā de dà jì
要是当面叫他“老玉米糊”，便是犯了他的大忌。

nín zuò zài dì shàng gàn shén me a gài bǐ xī jīng qí de wèn
“您坐在地上干什么啊？”盖比希惊奇地问。

jiāo mǎ yǐ zuò suàn shù ne yīng táo shī fu bù hǎo yì si chéng
“教蚂蚁做算术呢。”樱桃师傅不好意思承
rèn tā bèi yí duàn mù tóu gěi xià dǎo le zhǐ hǎo suí kǒu sā le gè huǎng
认他被一段木头给吓倒了，只好随口撒了个谎，
jiē zhe tā yòu wèn dào shì shén me fēng bǎ nín chuī lái le lǎo xiōng
接着他又问道：“是什么风把您吹来了，老兄？”

wǒ shì lái qiú nín bāng gè máng de
“我是来求您帮个忙的。”

yuàn yì xiào láo yīng táo shī fu shuō zhe nǚ lì zhàn le qǐ lái
“愿意效劳。”樱桃师傅说着，努力站了起来。

wǒ jīn tiān zǎo shàng tū rán mào chū yí gè xiǎng fǎ qīn shǒu zuò gè
“我今天早上突然冒出一个想法：亲手做个
jì piào liang yòu shén qí de mù ǒu tā bú dàn huì tiào wǔ hé shuā jiàn hái
既漂亮又神奇的木偶，它不但会跳舞和耍剑，还
yào huì fān gēn tóu wǒ xiǎng hé zhè ge mù ǒu yì qǐ huán yóu shì jiè mài
要会翻跟头。我想和这个木偶一起环游世界，卖
yì móu shēng zhè yàng jiù bù chóu chí hē la nín jué de rú hé a
艺谋生，这样就不愁吃喝啦。您觉得如何啊？”

hǎo jí le lǎo yù mǐ hú yīng táo shī fu hái méi lái de jí
“好极了，老玉米糊！”樱桃师傅还没来得及及
huí dá nà ge xì xiǎo de shēng yīn jiù jiào le qǐ lái gài bǐ xī mǎn liǎn
回答，那个细小的声音就叫了起来。盖比希满脸
tōng hóng qì chōng chōng de duì lǎo mù jiàng dà hǎn nǐ gàn má wǔ rǔ wǒ
通红，气冲冲地对老木匠大喊：“你干吗侮辱我？”

zěn me huí shì wǒ shén me shí hou wǔ rǔ guo nǐ
“怎么回事？我什么时候侮辱过你？”

nǐ jiào wǒ lǎo yù mǐ hú
“你叫我老玉米糊！”

wǒ méi yǒu
“我没有。”

liǎng gè rén yuè chǎo yuè xiōng zuì hòu hù xiāng jiū zhù duì fāng de jiǎ
两个人越吵越凶，最后互相揪住对方的假
fà sī dǎ qǐ lái jīng guò yì fān dǎ dòu gài bǐ xī de huáng sè jiǎ
发厮打起来。经过一番打斗，盖比希的黄色假
fà pǎo dào le yīng táo shī fu de shǒu shàng ér tā de huā bái jiǎ fà què bèi
发跑到了樱桃师傅的手上，而他的花白假发却被
gài bǐ xī sǐ sǐ yǎo zhù
盖比希死死咬住。

píng xī le nù huǒ de liǎng wèi lǎo tóu er zuì hòu ná huí le gè zì
平息了怒火的两位老头儿最后拿回了各自
de jiǎ fà hái wò shǒu yán hé fā shì yǒng yuǎn dōu zuò hǎo péng you lǎo
的假发，还握手言和，发誓永远都做好朋友。老
mù jiàng chéng kěn de wèn nín ràng wǒ gěi nín bāng shén me
木匠诚恳地问：“您让我给您帮什么
máng ne
忙呢？”

nín néng gěi wǒ duàn mù tóu ma wǒ xiǎng yòng tā
“您能给我段木头吗？我想用它
lái zuò mù ǒu
来做木偶。”

lǎo mù jiàng xǐ bú zì jīn jiù
老木匠喜不自禁，就
zài tā zhǔn bèi jiāng mù tóu dì guo
在他准备将木头递过
qu de shí hou mù tóu měng de
去的时候，木头猛地
yì niǔ cóng tā shǒu lì zhèng
一扭，从他手里挣
tuō le chū lái yí xià zǐ
脱了出来，一下子
zá zài le gài bǐ xī gān
砸在了盖比希干
shòu de tuǐ shàng
瘦的腿上。

āi yō wǒ dōu
“哎哟！我都



kuài bèi nǐ dǎ chéng quē zi le
快被你打成瘸子了！”

shàng dì zuò zhèng shì mù tóu dǎ nǐ de
“上帝作证，是木头打你的！”

wǒ zhī dào shì mù tóu kě bǎ mù tóu rēng dào wǒ tuǐ shàng de
“我知道是木头，可把木头扔到我腿上的

shì nǐ
是你！”

zhēn de bú shì wǒ
“真的不是我！”

nǐ hái shuō huǎng
“你还说谎！”

nǐ zài yuān wang wǒ jiù bié guài wǒ jiào nǐ lǎo yù mǐ hú
“你再冤枉我，就别怪我叫你老玉米糊！”

tīng jiàn tā yòu tí qǐ lǎo yù mǐ hú gài bǐ xī qì de
听见他又提起“老玉米糊”，盖比希气得

huǒ mào sān zhàng yòu hé lǎo mù jiàng niǔ dǎ zài yì qǐ
火冒三丈，又和老木匠扭打在一起。

zhè xià kě hǎo lǎo mù jiàng de liǎn shàng guà le cǎi gài bǐ xī de
这下可好，老木匠的脸上挂了彩，盖比希的

bèi xīn yě bèi chě diào le liǎng kē kòu zi yí duì lǎo yuān jiā chū le qì
背心也被扯掉了两颗扣子。一对老冤家出了气

zhī hòu yòu wò shǒu yán hé zài cì fā shì jīn hòu hái shì hǎo péng you
之后，又握手言和，再次发誓今后还是好朋友。

gài bǐ xī xiè guo lǎo mù jiàng ná zhe nà duàn mù tóu huí jiā le
盖比希谢过老木匠，拿着那段木头回家了。

我的
小心得

木偶匹诺曹虽然还没正式露面，但我们已经从他的恶作剧中感受到了他是个多么顽皮的孩子。他那么喜欢捉弄人，这可不是一个好孩子的做法。

动脑
想一想

老木匠和盖比希因为什么事而争吵、扭打？





gěi mù ǒu qǐ míng zi 给木偶起名字

gài bǐ xī de jiā shì yì jiān hěn xiǎo de dì xià shì
盖比希的家是一间很小的地下室。

hūn àn de fáng jiān lǐ bǎi zhe jǐ jiàn jiǎn lòu de jiā jù
昏暗的房间里摆着几件简陋的家具。

yí jìn jiā mén gài bǐ xī jiù pò bù jí dài de ná qǐ
一进家门，盖比希就迫不及待地拿起

gōng jù diāo kè mù ǒu gěi tā qǔ shén me míng zi hǎo ne
工具雕刻木偶。“给他取什么名字好呢？

jiù jiào tā pǐ nuò cáo ba zhè ge míng zi huì gěi tā dài lai
就叫他匹诺曹吧，这个名字会给他带来

hǎo yùn de gài bǐ xī zì yán zì yǔ de shuō jiē zhe
好运的！”盖比希自言自语地说。接着，

tā jiù zhuān xīn de máng huó qi lai hěn kuài jiù zài zhè duàn mù
他就专心地忙活起来，很快就在这段木

tou shàng kè chū le tóu fa nǎo mén er hái yǒu yǎn jīng
头上刻出了头发、脑门儿，还有眼睛。

yǎn jīng gāng kè hǎo jiù gū lū lū de zhuàndòng qi lai
眼睛刚刻好就骨碌碌地转动起来，

rán hòu zhí gōu gōu de dèng zhe gài bǐ xī kàn gài bǐ xī shēng
然后直勾勾地瞪着盖比希看。盖比希生

qì de shuō gàn ma dèng zhe wǒ ?
气地说：“干吗瞪着我？”

mù tou méi yǒu huí dá
木头没有回答。

gài bǐ xī yòu jiē zhe kè bí zi bí zi kè hǎo le
盖比希又接着刻鼻子，鼻子刻好了，



语意驿站

简练的语言
表现出了盖比希
家境贫困的状况。



词语积累

骨碌碌：转动很
快的样子。

直勾勾：形容眼
睛发直、目光呆
滞的样子。